

署函稿

卷十一

李文忠公譯署函稿

卷之十一目錄

論九江關磁器稅

光緒六年四月初十日

請寬減崇厚罪名以固邦交

光緒六年四月十一日

論戈登恐難效用

光緒六年四月十一日

請總署奏減崇厚罪名

光緒六年四月十五日

轉呈李丹崖論事書

光緒六年四月十六日

述覆威使婉達

光緒六年四月十九日

述英法二使議論

光緒六年四月二十五日

論恰克圖扣留俄茶

光緒六年四月三十日

論中俄交涉兼議購鐵甲

光緒六年六月初三日

呈巴西喀使晤談節略

光緒六年六月初六日

與巴西喀使晤談節略

附光緒六年六月初五日

議造鐵艦並留戈登

附光緒六年六月十五日

譯戈登來函

附光緒六年六月十五日

戈登致英國家電報

附光緒六年六月十五日

議土貨章程

附光緒六年六月十六日

報戈登入都

附光緒六年六月十九日

呈巴使問答節略

附光緒六年六月二十三日

與德國巴使晤談節略

附光緒六年六月二十三日

述巴使調停中俄之意

附光緒六年六月二十六日

與德國巴使晤談節略

附光緒六年六月二十六日

論俄事宜和

附光緒六年六月三十日

譯德國巴使法文來函

附光緒六年六月三十日到

述戈登所聞並該提督行止

光緒六年六月三十日

述戈登回國

光緒六年七月初四日

戈登贈言

附

商改俄約兼論球案

光緒六年七月二十三日

論中外往來儀式並洋貨科徵

光緒六年七月二十七日

論巴西定約

光緒六年七月二十七日

俄防漸解並議球事

光緒六年七月二十九日

述巴約刪節數語

光緒六年八月初一日

議俄約應酌允二事

光緒六年八月初九日

論俄事勿再交廷議

光緒六年八月十二日

論洋貨免釐加稅並探俄水師

光緒六年八月二十二日

呈曾劄剛電信

光緒六年八月二十四日

述電覆曾使

光緒六年八月二十六日

俄事議請退讓並請假曾使便宜

光緒六年九月初九日

請球案緩結

光緒六年九月十六日

論洋貨免釐加稅

光緒六年十月初一日

德使巴蘭德來函

附光緒六年九月三十日到

美使議禁販鴉片並優待華船

光緒六年十月初八日

論維持朝鮮

光緒六年十一月二十一日

覆醇邸論新式鎗礮兼敘俄案

光緒六年十二月十六日

俄約已定兼論球案

光緒六年十二月十六日

請賀奧君納婦並報購定鐵艦

光緒六年十二月十七日

李文忠公譯署函稿卷十一

全集三之十一

桐城吳汝綸編錄

論九江關磁器稅

光緒六年四月初十日

昨據總稅務司來函以接招商局唐道廷樞緘稱九江關出口貨向以磁器爲大宗按照稅則細磁每百斤收正稅銀九錢粗磁每百斤收正稅銀四錢五分惟到關須將原包開驗分別粗細驗後仍應重裝方可轉運既屬稽時又易破碎實爲商累往往有以粗磁報細省得開桶鬆紮甘受喫虧者且該關或誤認粗磁爲細磁而加以重罰於是客幫視爲畏途另有陸路繞運稅項亦因之曰紕該總稅司爰擬變通辦法兩層第一層無論粗磁細磁均減爲每百斤納正稅四錢五分第二層磁器到關但憑該商報單所載粗細收稅無庸開驗函請裁奪前來竊維磁器本屬脆薄非他項

貨物可比一經開驗翻騰重加裝緬必致傷損稽延招商局員謂
眾商視爲畏途另由陸路繞越稅項因之日絀係屬實在情形近
屆該關僅到細磁三千二百餘擔粗磁二千八百餘擔細磁較前
數屆固少粗磁且少至數倍查粗磁爲民間日用必需之物何能
少用若此可見繞越偷漏之明證總稅務司謂該關查驗粗細似
乎有益於稅實則有損於稅此言卻甚公允並無他意該關道到
任未久恐尙未深悉情形鴻章前在南洋多年夙所聞知是以總
稅務司徑行陳請自來裕課必先便商中國出口土貨稅本較進
口洋貨稅爲重與西洋各國通例出口稅輕進口稅重者不同若
再因開驗而傷損其貨物則商人必更喫虧究之稅收亦絀不僅
有礙商情似須斟酌變通以期妥協招商局員擬勿論細磁粗磁
統改爲正稅六錢七分五釐則粗磁反昂其稅且事屬改章尙須

商詢各國殊多滯礙若照總稅務司第一層辦法將細磁減成粗磁之稅又未免失之過寬鴻章愚見不若照其第二層辦法稅則悉仍其舊凡遇磁器到關但憑該商報單所載粗細分別稱掣輕重收稅免其開驗他項土貨不得援以爲例以示體卹而杜流弊如此則商情便利自不至繞越偷漏雖細磁或慮其報粗然斷不能大相懸絕且粗磁銷路本大報數必多稅項當可漸旺此係中國自定關章無須商詢各國亦甚省事特錄總稅務司原函並鈔來函件奉商尊處如以爲然或據鄙函行文南北洋轉飭該關並總稅務司轉飭該口稅司辦理或再由敝處咨請轉行均祈酌奪示覆爲幸

請寬減崇厚罪名以固邦交

光緒六年四月十一日

俄事傳聞不一正深懸系初九日津關稅司德璀琳送來密函譯

錄赫總稅司所接西國電信與該總稅司在尊處面談大略相同
初十日申刻英國威使來署屏人密談俄事謂臘正閒曾向貴署
力言崇公不可辦重罪致令俄國羞辱又會同各使公函商懇蒙
尊處唯唯旋閱邸鈔已定議斬監候卽知事無可爲嗣接本國外
部電信奉君主諭令轉求貴署奏陳

大皇帝寬免崇罪欲再曉濱而貴署或謂此事與英無涉則君主
面上亦不好看是以至今未向貴署陳及但曾侯抵俄後俄人必
不與議事且聞俄國添調兵船多隻來華又欲句同日本日斯巴
尼亞葡萄牙諸國與中國爲難計在本年七八月閒若到彼時凡
各國有交涉未了事者皆乘機而動我慮中國力量萬支不住恐
於前訂條約外又添枝節中英交情素好看此危險局面深爲著
急故來津與水師提督商議保護英商之事鴻章詢以據你意見

當如何辦理威使又云今須先與俄國說明中國本不願失和但必顯出不願失和之憑據儻蒙

朝廷特恩將崇某提出刑部監或發往西北口充當苦差寬免斬候罪名邸報喧傳中外其見我即可電復英廷以

大皇帝暗准君主邀免之情君主與俄主係兒女姻親必爲從旁說合轉請俄廷接待曾侯安商更改約章其能改幾條雖不可預知而中國既顯出不失和之據俄國不至激怒各國亦不至播弄生事各等語鴻章告以此關係

國體鈞署未能爲力惟爾國既分外關切當將尊意轉達可行與否實不敢言該使議論甚長因無人侍坐未及詳錄謹撮記大要如此三月下旬美國西使過晤密稱英君主有電信令威使爲崇公乞免威因所議不諧卽不復言似威使所論尙非子虛邵小村

來電俄廷屬駐華各使代崇乞免恐新使蹈故轍須先立據云云
英俄姻婭其君主或受請託而威使以寬免崇公死罪爲不失和
之憑據亦與須先立據語意相符昨接劄剛二月十四日來書俄
都電音約章已定絲毫不能更改深恐入境之受窘議事之棘手
而諄諄於崇公譴責不可太重並責鴻章於利害大端不肯侃侃
一陳豈知刑賞大政繇力固不敢越俎卽尊處亦未能獨伸其說
伏思崇公僅予斬候在

聖恩已屬從寬而外人不知中國定例見有斬字疑爲莫保首領
遂謂辱及彼邦與其數年以後仍遞減遣戍似不若乘劄剛將行
之際

特旨宣布使四夷懷德俄人歸心衅端無自而開約章徐議更定
此事庶有結局否則威使赫德之言雖未可盡信亦難保必無崇

某一人無足計較而大局安危關係甚重想執事亦欽欽在抱也
德稅司密函照鈔呈覽

論戈登恐難效用

光緒六年四月十一日

再承鈞示英人戈登能否尙爲我用查西洋水陸兵事皆有專學
截然兩途戈登係英國陸軍參將前在蘇帶常勝軍協勦出力熟
悉鎗礮用法而水師輪船向未學過中國急需教練水師之人似
宜訪求英法兵船得力將弁且戈登在埃及國任總督數年近始
辭歸每有書問無意遠行所云頗望中國復爲引用恐未甚確俄
若開衅英主與俄至戚其新換宰相及外部壹意和俄必不令所
屬效用中國卽丹崖議購鐵甲海部恐亦中悔耳

請總署奏減崇厚罪名

光緒六年四月十五日

威使所言英君主爲崇求免一節尊意事關大局屬由敝處密速

奏

聞自應遵辦因思口說無憑於答拜威使之便請照前議敘述一
面爲證再由鴻章酌核鈔函入

告該使云本國電信原令我向總署陳說凡各國交涉皆以都城
外部爲總匯之地今若函商外省與體例不合將來亦不便回報
君主既須作函爲證我卽專函逕呈總署請由敝處轉遞望代致
鄙忱實爲顧全和好大局並無藉事要求私意務祈不必疑慮儻
蒙總署王大臣迅速核奏得奉

特恩寬減死罪卽日鈔錄

諭旨覆知我速由電信咨報本國籲請君主電商俄都爲曾侯先
容俄國想必以禮接待從新商議條約不致阻難等語晚聞該使
送到專呈鈞署信函用特馳遞敢請察收密速酌辦爲幸劄剛二

月十四日密函欲請他國評斷但慮大國有乘閒漁利之心若令無約小國居閒恐難得力英人與吾華現無別項要求且伊自願從旁調停並非邀其出而評斷操縱尙可在我將來俄約如何商改與彼無涉但藉一言解紛使俄人不至激怒各國免再播弄似於時局有裨鴻章非敢避謗亦非畏用兵惟念辦理洋務以了事爲要義目下東西洋謠言日起勢將釀成衅端既有英君與威使雅誼關照似不妨因而用之儻蒙

特旨加恩並祈尊處由電報速致劄剛俾知原委庶可早日束裝起程矣十七日敝處請威使等便酌該使擬十八日回京如有覆函或卽交其京署轉寄

轉呈李丹崖論事書

光緒六年四月十六日

李丹崖星使二月二十三日柏林來函暢論中外形勢及歐洲各

國隱情非親莅其境目擊其事者不能言之切實如此刻下俄英
德法諸邦環伺尋衅邊防海防岌岌可慮丹崖所謂延西員以精
練陸兵復練船以培養水軍整學館以提倡實學增船械以儲備
戰具而又整飭吏治固結民心選拔真才裁節冗費酌改科目沙
汰額兵暢通商運籌畫生計等事均係切要之圖實非一蹴可至
中國諸務蹈常襲故向不輕議變更七年之病三年之艾必須中
外同心合力圖之以漸持之以恆庶可自立若無事而妄圖生事
迫有事而又不能了事外侮之來將有不可思議者從前非不籌
議海防徒因絀於經費阻於浮議乏於人材格於常例動多牽掣
鴻章忝膺重寄愧悚奚如然既值此時局艱危惟有盡其力所能
爲循其職所當盡至自強之策端賴有發縱指示者循照籌辦丹
崖來函語多關係謹照鈔呈覽

述覆威使婉達

光緒六年四月十九日

接奉四月十八日復函並復威使信一件當即專人送交該使即於本日申刻來署密談業將尊示各節委婉面述該使謂此事本與英國無干亦非受俄國之託且俄國未必即願他國調停誠恐曾侯前去俄廷未必以禮接待七八月閒未必無事即俄國動兵未必損及各口英商惟英國君相欲與中俄結好慮因此事致壞和局是以不肯坐視令其從旁關說中朝既壹意推延機會殊屬可惜我擬不再催促靜候總署續信如何回復但若多展時日於事無濟即英廷亦難為力祇有先據總署復函延緩之意電報本國各等語該使語畢悻悻而回鴻章因事關重大不便多瀆亦無從勸說謹先據情奉聞

述英法二使議論

光緒六年四月二十五日

鈞函並鈔寄駁議俄約一本謹已聆悉承詢威使在津有何議論該使自四月十九來晤後彼此並未會面二十三日辰刻峴莊制軍至津密談時事與鄙見相合緣係同舟共濟之人遂將前數日威使商論及尊處復緘各節一一告知峴莊謂此係轉圜好機會不可錯過諄請密屬威使勿遽回復本國旋奉鈞示令仍詳告一切遂屬與威使相識之馬道建忠赴該使處邀請於二十四日下午來署屏人密談告以前函所述確係刻下實在情形總署王大臣甚佩雅意並非別有意見故事延緩因問其已否電復本國據稱業將在敝處先後商論及尊處如何回答先行復知本國仍候尊處續信云云似尙不無希冀該使又云現在時勢日緊一日張侍讀之洞去臘奏摺已由上海洋文新報譯寄各國皆喧傳中朝專用張某之謀壹意主戰俄人必亦見過恐其弄假成真將爲不